

Prüfbericht Nr.: IT13/0498 - 00
Test Report no.:
ECE-R91
Hersteller/Manufacturer: KOMPLED Lightsystems GmbH & Co. KG
DE-89134 Blaustein
Typ/Type: 2K AGRO



PRÜFBERICHT
Test Report
Nr./No. IT13/0498
Ausf./Vers.00

Gemäß der ECE-Regelung über

According to the ECE-Regulation relating to

**Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Seitenmarkierungsleuchten
für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger**

*Uniform provisions concerning the approval of
side-marker lamps for motor vehicles and their trailers*

ECE-R91

vom/ of **15.10.1993**

zuletzt geändert durch / as last amended by

Änderung 00 Ergänzung 13
Supplement 13 to 00 series of amendments

vom / of **23.06.2011**

Art der Einrichtung: / Kind of device:

Seitenmarkierungsleuchte
Side-marker lamp

Genehmigungsstand / approval status	
<input checked="" type="checkbox"/>	Erteilung einer Typgenehmigung Nr. 00 6087 (Vorab-BE-Nr.) <i>Granting of a type approval no. 00 6087 (allocated in advance)</i>
<input type="checkbox"/>	Erweiterung zur Typgenehmigung Nr. 00_____ <i>Extension to type approval no. 00_____</i>
<input type="checkbox"/>	Änderung zur Typgenehmigung Nr. 00_____ <i>Correction to type approval no. 00_____</i>

Prüfbericht Nr.: IT13/0498 - 00
Test Report no.:
ECE-R91
Hersteller/Manufacturer: KOMPLED Lightsystems GmbH & Co. KG
DE-89134 Blaustein
Typ/Type: 2K AGRO



0. AllgemeineAngaben:

General:

0.1. Fabrikmarke : KOMP.LED
(Firmenname des Herstellers)
Make (Trade name of manufacturer) oder/or

KOMP.LED
LightSystems

0.2. Typ / Type : 2K AGRO

0.3. Ausführungen / Versions : zwei / two:
- linke Fahrzeugseite
left side of vehicle
- rechte Fahrzeugseite
right side of vehicle

Bemerkung / Note:

Die Geräte sollen in unterschiedlichen Ausführungsformen hergestellt werden. Diese sind im Anhang zur Beschreibungsmappe beschrieben. Das Gehäusematerial kann in der Produktion variieren.

The device is also intended for different designs, which can be found in annex to the information folder. The housing material may vary during the production.

0.4. Name und Anschrift des Herstellers : KOMPLED Lightsystems GmbH & Co. KG
Manufacturer's name and address Lindenstraße 15

DE-89134 Blaustein
Deutschland / Germany

0.4.1. Name und Anschrift des Beauftragen : entfällt / not applicable
Name and address of representative

0.5. Beschreibungsmappe
Information folder

Nr./No. : 13-0498-00

Ausgabedatum : 15.05.2013
Date of issue

Änderungsdatum : entfällt / not applicable
Date of last change

1. Prüffahrzeug(e)/-objekte:/ Test vehicle(s)/- object(s):

Im Folgenden wird nur die geprüfte Ausführung/Funktion beschrieben. Die evtl. zusätzlich zum Genehmigungsumfang gehörenden Ausführungen/Varianten/Funktionen sind unter Punkt 0.3 dieses Prüfberichtes bzw. in der Beschreibungsmappe aufgeführt.

The following description is only for the tested version/function. The complete list of versions/variants/functions included within this certificate is mentioned under No. 0.3 of this test report or in the information folder.

1.1. Repräsentative Einrichtung : ja / yes

Representative device

1.2. Beschreibung der Baugruppe: / Description of the group:

Baugruppe (zusammengebaute / kombinierte Leuchte / ineinandergebaute) bestehend aus:

Group (grouped / combined / reciprocally incorporated lamps) consisting of:

- Seitenmarkierungsleuchte Kategorie SM1 / *side marker lamp category SM1*

zusammengebaut mit: / *grouped with:*

- hinterem Rückstrahler Klasse IIIA / *rear retro-reflecting device class IIIA*

- Fahrtrichtungsanzeiger Kategorie 2a / *direction indicator category 2a*

- Schluss-/Bresleuchte Kategorie R1-S1 / *rear position/stop lamp category R1-S1*

- bzw. Leuchte Typ: SOLO 7K/5K / 2K AGRO (Typgenehmigung Nr. E24 4R-00 0018)

opt. lamp type: SOLO 7K/5K / 2K AGRO (approval no.: E24 4R-00 0018)

- Leuchte Typ: 19x75 ECE

Lamp type: 19x75 ECE

ineinandergebaut mit: / *reciprocally incorporated with:*

- n.a.

kombiniert mit: / *combined with:*

- n.a.

1.3. Beschreibung des/der Prüfobjekte(s):/Description of object(s) under test:

Handelsbezeichnung : 2K AGRO

Commercial Description

Ausführung : Prüfmuster / *samples*

Model code

33: 2K AGRO

- linke Fahrzeugseite

left side of vehicle

34: 2K AGRO

- rechte Fahrzeugseite

right side of vehicle

Material äußere Abschlussseibe : PC

Outer lens material

Lichtleiter : n.a.

Light guide

Material innere Scheibe, sofern zutreffend / <i>Inner lens material if any</i>	:	n.a.
Material der Reflektoren/Gehäuse / <i>Reflector(s)/housing material</i>	:	Kunststoff / <i>plastic</i>
Kategorie der Seitenmarkierungsleuchte / <i>category of side-marker</i>	:	SM1
Farbe des ausgestrahlten Lichtes / <i>Colour of light emitted</i>	:	gelb / <i>amber</i>
Art der Lichtquelle(n) / <i>Kind of light source(s)</i>	:	nicht auswechselbar / <i>non replaceable</i> 3 gelbe/ <i>amber</i> LEDs
Lichtquellenmodul / <i>Light source module</i>	:	entfällt / <i>not applicable</i>
Anzahl und Kategorie der Glühlampe(n) gem. ECE R 37 / <i>Number and category of filament lamp(s) acc. to ECE R 37</i>	:	entfällt / <i>not applicable</i>
Nennspannung und -leistung bei nicht auswechselbarer Lichtquelle(n) / <i>Rated voltage and wattage in case of non replaceable light source(s)</i>	:	12/24V – 0,5W
Farbe der Glühlampen / <i>Colour of filament lamp(s)</i>	:	entfällt / <i>not applicable</i>
Bedingungen für die Anbringung am Fahrzeug / <i>Conditions of installation on the vehicle</i>	:	Bezugsachse senkrecht zur Fahrzeuglängsachse und parallel zur Fahrbahn (siehe Zeichnungen in der Beschreibungsmappe) / <i>Reference axis perpendicular to the vehicle longitudinal axis and parallel to the road (see drawings of the information folder)</i>
1.4. Bemerkungen <i>Remarks</i>	:	Materialbezeichnungen gemäß Herstellerangaben <i>material description as indicated by the manufacturer</i> weitere Beschreibung siehe Anlage 5 und 6 sowie Beschreibungsmappe <i>further description see appendix 5 and 6 so as information folder</i>

2. Prüfprotokoll Test record

Die Nrn. in () beziehen sich auf die Nummerierung im Genehmigungsbogen
Numbers in () are related to the numbers of the Approval document

- 2.1. **Meß- und Prüfeinrichtungen** : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der o.g. Regelung entsprechen.
Equipment for measuring and testing *The equipment on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the above mentioned regulation.*

Angaben zur Prüfung *Statements for test*

Meßverfahren : Siehe Meßprotokolle
Method of measurement *see measuring sheets*

Folgende Prüfungen wurden durchgeführt/ *The following tests were executed* :
• Allgemeine Bestimmungen gem. Pkt. 6 der Regelung
General Specifications according to point 6 of the regulation
• Besondere Bestimmungen (Prüfungen) gem. Pkt. 7 und 8 der Regelung
Specific Specifications (tests) according to point 7 and 8 of the regulation

2.2. **Prüfergebnisse/ Test Results**

Allgemeine Bestimmungen: / General Specifications:

Die Leuchten sind so gebaut, dass sie bei üblicher Verwendung, trotz der dabei auftretenden Erschütterungen, die in der Regelung vorgeschriebenen Merkmale behalten und ihre richtige Wirkung sichergestellt bleibt (siehe Bestätigung des Herstellers in der Beschreibungsmappe). Ein Lichtquellenmodul wird nicht verwendet.

The lamps have been so designed and made, that in normal use, despite the vibration to which they may then be subjected, they continue to function satisfactorily and retain the characteristics prescribed by the regulation (see manufacturer's declaration in the information folder). No light source module is used.

Besondere Bestimmungen (Prüfungen) / Specific Specifications (tests):

Die Leuchten entsprechen außerdem den Bedingungen in Bezug auf Lichtstärke und Farbe des ausgestrahlten Lichts gemäß den Anforderungen aus Punkt 7 und 8 dieser Regelung. Die Prüfungen wurden nach den in den Anhang 4 sowie Punkt 9 der Regelung beschriebenen Verfahren mit den in den Leuchten vorhandenen Lichtquellen bei 13,5 V bzw. 28,0V Versorgungsspannung durchgeführt. Die Messergebnisse sind in Anlage 2 und 3 enthalten. Die bestimmten Grenzen der sichtbaren leuchtenden Fläche sind in Anlage 4 enthalten.

The lamps satisfy the conditions as to intensity and colour of light emitted according to the requirements set forth in point 7 and 8 of the regulation. The tests have been carried out according to the test procedure described in point 9 and annex 4, using the light sources present in the lamps with 13,5V opt. 28,0V supply voltage. The test results are attached in appendixes 2 and 3. The determined limits of the apparent surface are attached in appendix 4.

2.3. Allgemeine Angaben

Other Information

Ort der Prüfung : FAKT S.r.l.
Place of test IT-25086Rezzato (BS)
Datum der Prüfung : 26.04.2013
Date of test

2.4. Bemerkungen / Remarks:

Die Befestigung am Goniometer wurde durch den Kunden zur Verfügung gestellt.
The fixture for the Goniometer has been supplied by the applicant.

Es bestehen keine Bedenken gegen die im Anhang der Beschreibungsmappe beschriebenen Ausführungsformen, da kein nachteiliger Einfluss auf die geforderte Wirkung zu erwarten ist.

There are no objections against the described variants listed in annex of the information folder because an adversely effect is not expected.

Die Leuchten gehören zu zusammengebauten, kombinierten oder ineinander gebauten Leuchten. Jede dieser Leuchten entspricht den Vorschriften der jeweiligen Regelung, weitere Prüfergebnisse siehe: / *The lamps are part of the same assembly of grouped, combined or reciprocally incorporated lamps. Each of these lamps satisfies the requirements of the relevant regulations; more detailed test results see:*

hinterer Rückstrahler: / *rear retro reflecting device:*

IT13/0494 - 00 – Typ/type: 2K AGRO

seitlicher Rückstrahler: / *side retro reflecting device:*

Typ/type: 19x75 ECE (N. der Genehmigung / *Approval no.:* E1 02 2642)

Fahrtrichtungsanzeiger: / *direction indicator:*

IT13/0495 - 00 – Typ/type: 2K AGRO

2.4. Bemerkungen / Remarks: (fortsetzung / continuation)

Schlussleuchte: / rear position lamp:
IT13/0496 - 00 – Typ/type: 2K AGRO
Bremsleuchte: / stop lamp:
IT13/0497 - 00 – Typ/type: 2K AGRO
Kennzeichenbeleuchtung: / rear registration plate lamp:
IT12/0766 - 00 – Typ/type: SOLO 7K/5K / 2K AGRO

3. Anlagen
Appendixes

1. **Anlage** : Liste der Änderungen
Appendix *List of modifications*
2. **Anlage Prüfergebnisse** : Ermittelte Farbe des ausgestrahlten
Appendix Test results *Lichts / Measured colour of light emitted*
3. **Anlage Prüfergebnisse** : Ermittelte Lichtstärken des ausge-
Appendix Test results *strahlten Lichts*
Measured intensities of light emitted
4. **Anlage Prüfergebnisse** : Grenzen der sichtbaren leuchtenden
Appendix Test results *Fläche*
Limits of the apparent surface
5. **Anlage** : Fotodokumentation
Appendix *Photo documentation*
6. **Anlage** : Informationen zum Seitenmarkierungs-
Appendix *leuchte gemäß Anhang 2 - Mitteilung*
der Genehmigung / Technical information
about the side-marker lamp according to annex
2 for the communication of the ECE approval
7. **Anlage** : Beschreibungsmappe
Appendix *Information folder*

4. Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Die unter Nr. 0.5. angegebene Beschreibungsmappe und der darin beschriebene Typ – e n t s p r e c h e n – der o.a. Prüfspezifikation. Gegen die Erteilung einer ECE-Betriebserlaubnis bestehen keine technischen Bedenken.

Eine besondere Auswahl des "ungünstigsten Falls" war nicht erforderlich, da alle Ausführungen geprüft wurden.

Die Prüfungen wurden unter Berücksichtigung der relevanten Anforderungen der ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 8.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

The information folder as mentioned under No. 0.5. and the type described therein are – i n c o m p l i a n c e – with the Test Specification mentioned above. There are no technical objections against granting the ECE Type Approval.

A specific „worst-case“ selection was not necessary as all versions have been tested.

The tests have been carried out, considering the relevant requirements of ISO/IEC 17025:2005.

The Test Report comprises pages 1 to 8.

The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.

PRÜFLABORIUM
TEST LABORATORY

Rezzato, 15.05.2013
cg/ah

Vorgangsnummer:
No. of practice



PR-11/0472

Giottoli
C. Giottoli
Prüfingenieur/ Test engineer

E-Mail: cgiottoli@fakt.it
Telefon: +39-030-2592700
Telefax: +39-030-2590395

